

ROCÍO CARDOSO

# ESCONDIDA DETRÁS DE SU SOMBRERO



PREMIO INCENTIVO  
INTENDENCIA DE MALDONADO, 2018

ExLibric

ROCÍO CARDOSO

**ESCONDIDA DETRÁS DE  
SU SOMBRERO**

PREMIO INCENTIVO INTENDENCIA DE

MALDONADO, 2018

EXLIBKIC  
ANTEQUERA 2020

## **ESCONDIDA DETRÁS DE SU SOMBRERO**

© Rocío Cardoso

© de las imágenes de cubiertas e interior: Artista plástico Guillermo M. Ceballos (España)

Diseño de portada: Dpto. de Diseño Gráfico ExLibric

1ª edición

© ExLibric, 2020.

Editado por: ExLibric

C/ Cueva de Viera, 2, Local 3

Centro Negocios CADI

29200 Antequera (Málaga)

Teléfono: 952 70 60 04

Fax: 952 84 55 03

Correo electrónico: [exlibric@exlibric.com](mailto:exlibric@exlibric.com)

Internet: [www.exlibric.com](http://www.exlibric.com)

Reservados todos los derechos de publicación en cualquier idioma.

Según el Código Penal vigente ninguna parte de este o cualquier otro libro puede ser reproducida, grabada en alguno de los sistemas de almacenamiento existentes o transmitida por cualquier procedimiento, ya sea electrónico, mecánico, reprográfico, magnético o cualquier otro, sin autorización previa y por escrito de EXLIBRIC; su contenido está protegido por la Ley vigente que establece penas de prisión y/o multas a quienes intencionadamente reprodujeren o plagiaran, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica.

ISBN: 978-84-18230-14-1

Depósito Legal: MA-386-2020

Impresión: **PODiPrint**

Impreso en Andalucía - España

Nota de la editorial: ExLibric pertenece a Innovación y Cualificación S.L.

ROCÍO CARDOSO

**ESCONDIDA DETRÁS  
DE SU SOMBRERO**

PREMIO INCENTIVO

INTENDENCIA DE MALDONADO, 2018

Men often make up in wrath  
what they want in reason.

*(El hombre compensa con furia la  
falta de razón).*

WILLIAM R. ALGER

*Lo único realmente nuevo que podría intentarse  
para salvar la humanidad en el siglo XXI es que  
las mujeres asuman el manejo del mundo.*

*La hegemonía masculina ha malbaratado una  
oportunidad de diez mil años.*

GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ

## Prólogo

*¿No la oyes?*

*Es ella la que llora*

*en ese vacío*

Siempre se ha dicho que la cara es el espejo del alma, por eso el título de este libro de poemas de Rocío Cardoso es tan sugerente y simbólico: todo hace pensar en una tragedia contenida, en la ocultación de huellas de humillación y sometimiento. Rocío Cardoso es una poeta comprometida con la eliminación de la violencia hacia la mujer.

Para el prólogo de su libro *Una voz sin susurros* (ed. Botella al mar, 2016) escribió:

La propuesta poética *Una voz sin susurros* también nos dice mucho sobre el compromiso de la poeta: ella es una escritora comprometida con su tiempo, quiere desvelar, dejar ver cómo están las cosas y también nos va indicando la necesidad de cambio. Hace visible las emociones, impacta con la palabra precisa, no deja indiferente a quien lee, mueve a solucionar la violencia de género por empatía, este es el efecto que consigue magistralmente con su obra poética. Rocío Cardoso nos acerca, con su poesía, a la intimidad de la mujer maltratada.

*Escondida detrás de su sombrero* es una continuación de la obra poética de Rocío Cardoso: en ella insiste en contar la vida de una mujer maltratada desde la intimidad de sus

pensamientos. Incómoda, una trata de zafarse del dolor pensando: «Ella no soy yo, o sí. Ella está muy lejos, o no». Inevitablemente, como mujer te pones en lugar de *Ella* (el personaje poético) entrando en una melancolía y una angustia difícil de soportar. Rocío Cardoso nos pone frente al espejo, nos hace reflexionar y nos obliga a pensar (*Ella* no tiene nombre, *Él* es anónimo: ¿la pareja?, ¿el esposo?, ¿el padre?).

Cualquiera que se acerque a la poesía de Rocío Cardoso podrá sentir el dolor, la humillación continuada y una agonía atemporal que casi se puede palpar:

ESE hombre  
la vigila.

Ella ve su paso firme  
sin saber cuánto tiempo más  
soportará ese tormento,  
(...).

Rocío Cardoso tiene un estilo narrativo propio: hábilmente nos conduce verso a verso por el camino emocional de *Ella*. Nos encontramos ante una mujer maltratada que parece incapaz de salir de su aislamiento.

Rocío Cardoso sabe que mi experiencia de años en la atención a mujeres que sufren maltrato y en programas para la eliminación de la violencia hacia la mujer me va a hacer saltar en rebeldía; ella lo sabe y me pide un nuevo prólogo para este que es el tercer libro de poesía que trata la violencia hacia la mujer.

Hay una novedad y es que este se va a editar en España: los anteriores libros editados en Uruguay han tenido una difusión y un reconocimiento magnífico. Cabe citar la Ley Española de Protección Integral contra la Violencia de Género de 2004<sup>1</sup> y la Ley de igualdad entre mujeres y hombres de 2007<sup>2</sup>; este sería el marco legal que nos ampara: «La violencia contra la mujer es el crimen encubierto más frecuente en el mundo»<sup>3</sup>. La experiencia me dice que si no se llega al corazón de la persona esta no reacciona de manera que posibilite el cambio. La inteligencia emocional y la ayuda externa de profesionales especializados en temas de violencia de género debería indicar el camino para superar la situación de víctima.

En el lenguaje poético se interioriza lo real concediendo palabra al ánimo intuición y sentimiento: se expresa la interioridad, lo que se concentra en el sentimiento, que se universaliza; se destila en las palabras para dirigirse a la conciencia. La libertad del sujeto (*Ella* en el poemario de Rocío Cardoso) es la que impregna desde dentro de sí todo aquello que *Él* (el sujeto) expresa en su canto. Esta sería en esencia la definición de *lírica* en la teoría de Hegel, *La poesía y el mundo*.

---

1 Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género (España).

2 «Acto de violencia física y psicológica, incluidas las agresiones a la libertad sexual, las amenazas, las coacciones o la privación arbitraria de libertad, ejercida por quienes sean o hayan sido sus cónyuges, o quienes estén o hayan estado ligados a ellas por relaciones similares de afectividad, aun sin convivencia». Ley Integral, L. O. 1/2004.

3 Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. El artículo 14 de la Constitución española proclama el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo. Por su parte, el artículo 9.2 consagra la obligación de los poderes públicos de promover las condiciones para que la igualdad del individuo y de los grupos en que se integra sean reales y efectivas.

Asamblea ONU. «II Conferencia Mundial sobre la Mujer». Copenhage, 1980.

La violencia contra las mujeres es una manifestación de las relaciones de poder históricamente desiguales entre hombres y mujeres, que han conducido a la dominación y la discriminación contra la mujer por el hombre, y para frenar el avance pleno de la mujer.

Si algo nos une a Rocío Cardoso y a mí es la opción poética para expresar nuestra solidaridad con las mujeres que sufren violencia de género. En este camino *sérico* nos encontramos.

Concluyo agradecida con uno de mis poemas:

# Romper la fuente del dolor

Niña, puedes romper la fuente del dolor,  
ser tú, volver en sí, del abismo emerger,  
mover tu identidad, en ella resolver,  
armonía vivir, soñar sin más temor.

Niña, debes romper el círculo violento,  
abrir tus ojos grandes, dejar ya de llorar,  
pues sufres la violencia en tu cuerpo mortal;  
si el silencio rasgaras, gritarías como el trueno.

Niña, puedes romper la fuente del dolor  
y cimentar un mundo de afecto y de armonía;  
con voz sincera ocurra que siembres la poesía  
y tu vida acontezca con verdadero amor.

***Poeta Aurora Gámez Enríquez,***  
*presidenta del grupo A LA S*  
*(Autoras por la Literatura y las Artes)*

## Basta de violencia

Cada hora que pasa se cometen más delitos de violencia doméstica y es un factor de riesgo que incrementa hasta en un 60 % enfermedades de carácter físico, psicológico y/o sexual, y que puede tener múltiples consecuencias sobre la salud de la víctima, donde se registran lesiones, hematomas, quemaduras, fracturas, trastornos crónicos, dolores musculares, dificultad para respirar y discapacidad permanente. Pero la violencia psicológica resulta más peligrosa: algunas de las consecuencias más comunes son el síndrome de estrés postraumático, depresión, angustia, baja autoestima, aislamiento social, fobias y estados de pánico. Relevamientos realizados en hospitales públicos y privados dejaron al descubierto cifras realmente impactantes sobre el tema: una de cuatro mujeres uruguayas sufre violencia doméstica.

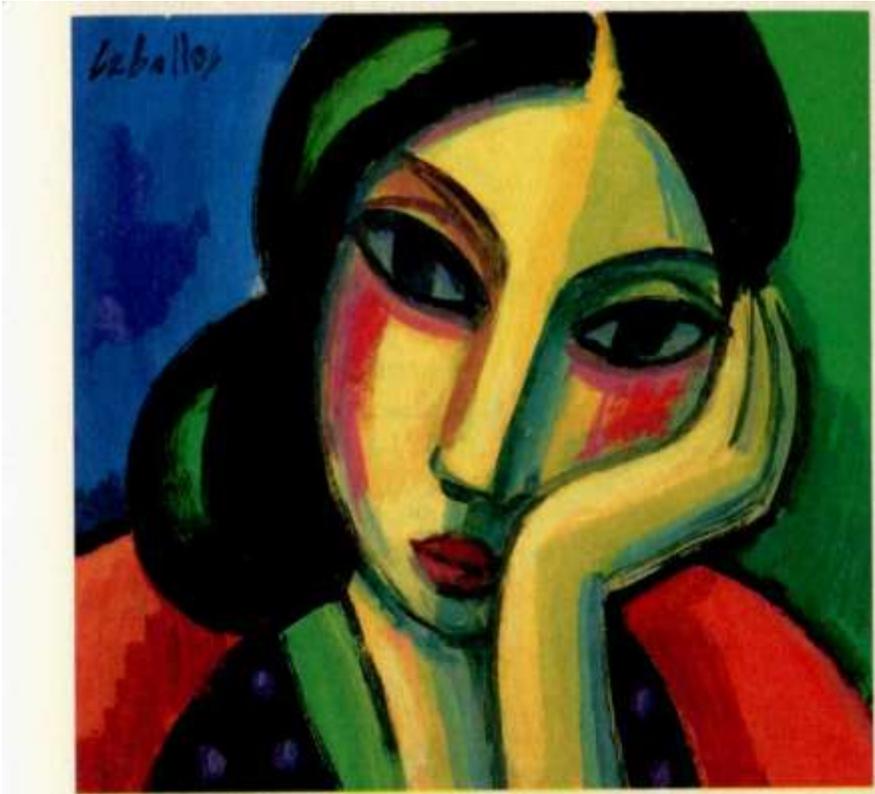
La violencia de género no conoce estrato social ni edad, basta leer para ver cómo un diputado es denunciado a través de la red por agredir a su esposa frente a su hija. No basta confesarse los domingos para luego, de lunes a sábado, hacerle la vida imposible al sexo opuesto, ya sea en el ámbito familiar como también en el laboral. En este último, la violencia está instalada como algo habitual y todos callan para no perder el trabajo.

Es un problema de la sociedad en su conjunto del que todos debemos responsabilizarnos y en el que comprometernos en su difusión, sensibilización y educación: es de ley y de ética.

*Escondida detrás de su sombrero* enfatiza a través de la poesía el tema de violencia superponiendo dos dimensiones temporales en un doble juego entre la violencia y el dolor de una mujer que se oculta para esconder su cuerpo. La palabra poética evoca imágenes de lo vivido con la fuerza de la permanencia en su memoria y la fragilidad de los escuetos límites del lenguaje.

La autora

ESCONDIDA DETRÁS DE SU SOMBRERO



ESCONDIDA DETRÁS DE SU SOMBRERO

¿*No* la oyes?

Es ella la que llora  
en ese vacío

padece pesadillas  
extraños dolores  
sin encontrarse a sí misma

le hubiera gustado no saber  
de amores  
ni silencios  
para no ser un fantasma

escondida  
detrás de su sombrero

ROCÍO CARDOSO

*ESE* hombre la  
vigila

ella escucha su paso firme  
sin saber cuánto tiempo más  
soportará ese tormento

si la crueldad  
dejará algún día  
de azotar con el delirio

como gárgola  
él la observa  
cautiva en su templo

mientras ella  
se esconde  
con la soga de la muerte  
debajo de la mesa

y  
escucha los pájaros malditos  
que huyen  
al caer el poniente